



Европейская экономическая комиссия
Совещание Сторон Конвенции по охране
и использованию трансграничных водотоков
и международных озер

Рабочая группа по комплексному
управлению водными ресурсами

Восьмое совещание
 Женева, 25 и 26 сентября 2013 года

Доклад Рабочей группы по комплексному управлению
водными ресурсами о работе ее восьмого совещания

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–6	3
A. Участники	2–5	3
B. Организационные вопросы	6	4
II. Ход процесса ратификации, включая ратификацию поправок, направленных на открытие Конвенции для стран, находящихся за пределами региона	7–11	4
III. Поддержка осуществления и присоединения	12–28	5
A. Оказание помощи с целью поддержки присоединения к Конвенции и ее осуществления через проекты на местах и создание потенциал а	12–13	5
B. Комитет по осуществлению	14–16	5
C. Обмен опытом между совместными органами	17	6
D. Рассмотрение потребностей в отчетности по Конвенции	18–27	6
E. Содействие ратификации Протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды	28	8

GE.13-26663 (R) 230414 060514



* 1 3 2 6 6 3 *

Просьба отправить на вторичную переработку



IV.	Адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах	29–33	9
V.	Количественное измерение выгод трансграничного сотрудничества	34–37	10
VI.	Тематическая оценка взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами	38–42	10
VII.	Открытие Конвенции для стран, находящихся за пределами региона Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций	43–56	11
A.	Создание потенциала для осуществления Конвенции за пределами региона и содействие обмену опытом во всемирном масштабе	43–51	11
B.	Синергизм с Конвенцией о праве несудоходных видов использования международных водотоков 1997 года	52–54	13
C.	Сотрудничество с Глобальным экологическим фондом	55–56	14
VIII.	Пропаганда Конвенции и налаживание стратегических партнерств	57–64	14
A.	Пропаганда Конвенции, деятельности ее органов и руководящих принципов	57	14
B.	Европейская речная премия	58	15
C.	Сотрудничество с другими международными многосторонними природоохранными соглашениями	59–60	15
D.	Сотрудничество с сетью "ООН-водные ресурсы" и другими партнерами	61	15
E.	Последующие меры по итогам седьмой Конференции на уровне министров "Окружающая среда для Европы"	62–64	15
IX.	Вода в повестке дня в области развития на период после 2015 года	65–67	16
X.	Водная инициатива Европейского союза и диалоги по вопросам национальной политики	68–69	17
XI.	Вода и промышленные аварии	70	18
XII.	Международный центр по оценке состояния вод	71	18
XIII.	Программа работы на 2013–2015 годы	72–73	18
XIV.	Сроки и место проведения следующего совещания Рабочей группы, прочие вопросы и закрытие совещания	74–75	19

I. Введение

1. Восьмое совещание Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенции по водам) состоялось 25 и 26 сентября 2013 года в Женеве (Швейцария). К этому совещанию было приурочено первое из двух рабочих совещаний по стимулированию обмена опытом и наилучшей практикой между совместными органами во всемирном масштабе, а именно рабочее совещание на тему "Речные бассейновые комиссии и иные совместные органы трансграничного водного сотрудничества: правовые и организационные аспекты" (Женева, 23 и 24 сентября 2013 года).

A. Участники

2. В работе восьмого совещания приняли участие делегации следующих государств – членов Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций: Австрии, Азербайджана, Албании, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Венгрии, Германии, Грузии, Италии, Казахстана, Нидерландов, Португалии, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Сербии, Таджикистана, Туркменистана, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии.

3. В работе совещания приняли участие делегации следующих государств, не являющихся членами ЕЭК: Алжира, Афганистана, Бангладеш, Ганы, Гватемалы, Гондураса, Египта, Иордании, Ирака, Коста-Рики, Марокко, Монголии, Мьянмы, Нигерии, Никарагуа, Таиланда и Туниса.

4. На совещании также присутствовали представители сети "ООН-Водные ресурсы", секретариата Международной конвенции об охране Альп (Альпийской конвенции), Двусторонней автономной администрации озера Титикака, Международной комиссии по бассейну Конго–Убанги–Санга (Комиссии по Конго), Глобального водного партнерства (ГВП), Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Научно-информационного центра Межгосударственной координационной водохозяйственной комиссии Центральной Азии (НИЦ МКВК), секретариата Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом, в качестве местобитаний водоплавающих птиц (Рамсарской конвенции), Международной комиссии по Шельде, Комиссии по реке Меконг, Национального водного партнерства Грузии и Постоянной водной комиссии по бассейну реки Окаванго (Комиссия по Окаванго).

5. На совещании присутствовали представители следующих неправительственных организаций (НПО) и научных учреждений: ЭКОРЕС, Европейского ЭКО-Форума (Украина), Международного альянса по сбору дождевой воды, Бюро квакеров при Организации Объединенных Наций, Стокгольмского института окружающей среды, Сети взаимодействия по вопросам этики водопользования, проекта Европейского союза (ЕС) по защите экологии международных речных бассейнов, Университета Данди, Университета Женевы и Школы права Сямыньского университета.

В. Организационные вопросы

6. Рабочая группа избрала г-жу Хайде Йекель (Германия) и г-жу Леа Кауппи (Финляндия) сопредседателями и утвердила предварительную повестку дня совещания (ECE/MP.WAT/WG.1/2013/1)¹, а также доклад о работе своего предыдущего совещания (Женева, 3 и 4 июля 2012 года), которое проводилось совместно с Рабочей группой по мониторингу и оценке (ECE/MP.WAT/WG.1/2012/2–ECE/MP.WAT/WG.2/2012/2).

II. Ход процесса ратификации, включая ратификацию поправок, направленных на открытие Конвенции для стран, находящихся за пределами региона

7. Секретариат представил информацию об общем ходе процесса ратификации Конвенции по водам и Протокола по проблемам воды и здоровья к ней. Со времени проведения последнего совещания Рабочей группы в июле 2012 года к Конвенции 29 августа 2012 года присоединился Туркменистан, а к Протоколу по проблемам воды и здоровья 16 апреля 2013 года присоединилась Сербия.

8. Секретариат объявил о том, что со времени проведения предыдущего совещания Рабочей группы поправки к статьям 25 и 26 Конвенции ратифицировали Австрия, Беларусь, Болгария, Германия, Греция, Португалия, Российская Федерация, Словакия и Словения. В результате эти поправки вступили в силу 6 февраля 2013 года. Секретариат проинформировал Рабочую группу о предпринимаемых им усилиях по поощрению скорейшей ратификации поправок, в том числе о серии встреч Исполнительного секретаря ЕЭК с постоянными представителями Сторон, которые еще не ратифицировали эти поправки. Кроме того, Председатель Совещания Сторон Конвенции г-н Массимо Коццоне направил от имени Президиума письма всем Сторонам, которые еще не ратифицировали поправки, с призывом сделать это как можно скорее.

9. Представитель Албании сообщил о том, что работа над албанским законом о ратификации поправки была завершена и он был передан Министерством окружающей среды в другие министерства для замечаний. По окончании периода, отведенного для представления замечаний, этот проект закона будет направлен в Совет министров; процесс должен быть завершен к концу 2013 года. Делегация Азербайджана проинформировала Рабочую группу о том, что документ этой страны о ратификации направлен на подпись Президенту. Представитель Бельгии отметил, что 5 сентября 2013 года правительство Валлонского региона страны одобрило ратификацию поправок в первом чтении. После второго чтения в правительстве Валлонии Федеральное правительство сможет ратифицировать соответствующий документ, что должно быть сделано к концу 2013 года. Представитель Казахстана заявил, что вопрос ратификации поправок в настоящий момент находится на рассмотрении в Кабинете министров Казахстана и что остальные процедуры должны занять не более двух месяцев. Делегация Италии проинформировала Рабочую группу о прогрессе, достигнутом ЕС в работе по ратификации поправок. После одобрения Советом ЕС документ о ратификации поправок был направлен в Европейский парламент на согласо-

¹ Документы, презентации и другая информация, касающаяся восьмого совещания Рабочей группы, размещены на специальной веб-странице по адресу http://www.unece.org/env/water/8th_wgiwrm_2013.html.

ние. Представитель Украины сообщил о том, что процедура ратификации в Украине по-прежнему требует ряда формальных шагов, но к концу 2013 года страна ратифицирует поправки.

10. Представитель Сербии рассказал о последних изменениях в процессе ратификации Черногорией Конвенции по водам. Делегация бывшей югославской Республики Македония просила организацию провести мероприятие по укреплению потенциала в контексте этой Конвенции. Секретариат выразил свою готовность удовлетворить эту просьбу.

11. Рабочая группа:

а) приветствовала вступление в силу 6 февраля 2013 года поправок, направленных на открытие Конвенции для присоединения стран, не являющихся членами ЕЭК;

б) приветствовала недавнее присоединение к поправкам, направленным на открытие Конвенции, Беларуси, Греции, Российской Федерации, Словакии и Словении;

в) обратилась к Азербайджану, Албании, Бельгии, ЕС, Казахстану и Украине с призывом ратифицировать поправки до срока, указанного в решении VI/3 Совещания Сторон, т.е. до конца декабря 2013 года.

III. Поддержка осуществления и присоединения

A. Оказание помощи с целью поддержки присоединения к Конвенции и ее осуществления через проекты на местах и создание потенциала

12. Региональный советник по окружающей среде ЕЭК обратил внимание на прогресс, достигнутый в реализации проектов, способствующих осуществлению Конвенции в странах Восточной и Юго-Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии. К числу основных достигнутых результатов относятся подписание Договора о сотрудничестве в области охраны и устойчивого развития бассейна реки Днестр в 2012 году, проведение в мае 2013 года первого Совещания Сторон Меморандума о взаимопонимании в отношении общей стратегической концепции устойчивого управления для бассейна реки Дрин и достигнутый в последнее время прогресс в процессе переговоров по двустороннему соглашению между Азербайджаном и Грузией.

13. Германия сообщила о проекте по взиманию платы за экосистемные услуги (ПЭУ) на территории бассейна реки Вехт, осуществляемом Германией и Нидерландами, который в настоящее время вышел на второй этап (2012–2013 годы), посвященный разработке предложения в отношении региональной схемы ПЭУ.

B. Комитет по осуществлению

14. Заместитель Председателя Комитета по осуществлению сообщил основные итоги первого совещания Комитета (Женева, 5 июня 2013 года), в ходе которого члены Комитета избрали своего Председателя и заместителя Председателя, а также изучили уроки, извлеченные из деятельности других комитетов, обладающих аналогичными функциями. Также обсуждались пути информиро-

вания о существовании Комитета и его мандате. Члены Комитета обстоятельно обсудили процедуру выдвижения Комитетом инициативы и согласились с тем, что эта функция не должна использоваться Комитетом произвольно. Комитет разработает рабочий документ с подробным описанием общих критериев или факторов, которые можно использовать при определении ситуаций, когда может быть начата процедура выдвижения Комитетом инициативы.

15. Заместитель Председателя подчеркнул, что Комитет еще не получал никаких просьб относительно консультаций, а также никаких представлений от Сторон, и напомнил делегатам о процедурах, предусмотренных в приложении I к решению VI/1, и соответствующих функциях Комитета. Комитет готов оказывать содействие Сторонам в осуществлении Конвенции. Сторонам было рекомендовано использовать помощь Комитета таким образом, чтобы он мог осуществлять свой мандат и содействовать предотвращению разногласий и споров по вопросам, связанным с водой.

16. Представитель Швейцарии напомнил о важности процедуры консультаций, которая позволяет Комитету оказывать содействие Сторонам в их взаимоотношениях не только с другими Сторонами, но и с государствами, не являющимися Сторонами Конвенции. Делегация Узбекистана подчеркнула важность механизма, направленного на облегчение и поддержку осуществления и соблюдения Конвенции, в контексте открытия Конвенции для присоединения всех государств – членов Организации Объединенных Наций. Отвечая на вопрос о том, может ли общественность обращаться в Комитет с просьбой о рассмотрении тех или иных вопросов, секретариат пояснил, что, хотя получение сообщения от представителей общественности не является отдельным механизмом инициирования, любой представитель общественности может довести тот или иной вопрос до сведения Комитета, который в свою очередь может решить выдвинуть инициативу по этому вопросу. Председатель Рабочей группы рекомендовал Сторонам использовать данный механизм для оказания содействия поддержке осуществлению и соблюдению Конвенции.

C. Обмен опытом между совместными органами

17. Представитель Финляндии, которая является одной из Сторон, возглавляющих это направление деятельности, кратко проинформировал Рабочую группу об итогах первого из двух рабочих совещаний, запланированных в программе работы на 2013–2015 годы с целью поощрения обмена опытом и передовой практикой между совместными органами, которое состоялось непосредственно перед совещанием Рабочей группы (см. пункт 1 выше). Это рабочее совещание, на котором присутствовало более 110 участников, позволило провести эффективный обмен опытом и получить максимальную отдачу от участия правительств и организаций речных бассейнов из всех регионов мира. Второе рабочее совещание, предварительно запланированное на 9–10 апреля 2014 года, будет посвящено техническим аспектам сотрудничества в формате совместных органов.

D. Рассмотрение потребностей в отчетности по Конвенции

18. Председатель напомнила о том, что в ходе шестой сессии Совещания Сторон ее участники обратились к Рабочей группе с просьбой провести, в консультации с Комитетом по осуществлению, анализ потребностей в отчетности по Конвенции. Председатель представила документ, касающийся "предвари-

тельных соображений в пользу проведения анализа потребностей в отчетности по Конвенции по водам" (неофициальный документ № 2), подготовленный Президиумом, и рассказала о предлагаемых последующих шагах, включая заполнение вопросника. Рабочая группа затем обсудила потенциальные выгоды, трудности и административную нагрузку, связанные с внедрением механизма отчетности, а также вопрос о том, каким образом результаты возможного механизма отчетности в случае его внедрения могут быть использованы для улучшения ситуации с осуществлением Конвенции.

19. Заместитель Председателя Комитета по осуществлению проинформировал Рабочую группу о том, что Комитет на своей первой сессии обсудил вопрос об отчетности и продемонстрировал готовность к участию в дальнейших обсуждениях по этому вопросу, а также к оказанию содействия Сторонам в этом отношении. Комитет подчеркнул, что механизм отчетности был бы полезным для Комитета, поскольку обеспечил бы основу для проведения оценки эффективности Конвенции и позволил бы Комитету опираться на объективные данные. Вместе с тем Комитет отметил, что другие правовые режимы, в частности в рамках ЕС, также имеют соответствующие требования в отношении отчетности. В сумме эти требования о предоставлении отчетности могут создать чрезмерную нагрузку для ряда стран. Таким образом, важно предотвратить дублирование усилий и избежать создания дополнительной нагрузки.

20. Представитель Швейцарии заявил, что любому комитету по осуществлению необходимо в целях обеспечения своей эффективности иметь механизм отчетности. Негативные аспекты и проблемы, связанные с существующими механизмами отчетности, хорошо известны. Поэтому следует найти способ преодоления этих недостатков.

21. Делегация Германии сообщила об осторожном отношении Германии к введению механизма отчетности, но в то же время указала, что механизм отчетности обеспечит надлежащий обзор положения с осуществлением и будет полезен для Комитета по осуществлению.

22. Представитель Беларуси считал механизм отчетности полезным и заявил, что в прошлом Беларусь подготовила на добровольной основе национальный доклад об осуществлении Конвенции. Однако важно также применять разумный и поэтапный подход путем, возможно, ограничения на первом этапе набора вопросов для предоставления информации.

23. Делегация Италии подчеркнула, что введение механизма отчетности может стать очередной вехой в развитии правового режима Конвенции, однако обратила внимание на важность того, чтобы система отчетности была тщательным образом продумана. Необходимо также уточнить, каким образом будут использоваться результаты отчетности, а также роль Комитета по осуществлению и секретариата в связи с механизмом отчетности. Предлагаемый вопросник также должен быть сформулирован таким образом, чтобы ответы респондентов были более эксплицитными и аргументированными.

24. Представитель Казахстана поддержал умеренный подход к вопросу о введении механизма отчетности. Представители Европейского ЭКО-Форума поддержали идею введения механизма отчетности по Конвенции и напомнили о минимальных требованиях в отношении осуществления, указанных в Руководстве по внедрению Конвенции по трансграничным водам², которые могут оказаться полезными в свете обсуждения возможной структуры системы отчетности. Он также подчеркнул важность вовлечения общественности в процесс разработки возможной системы отчетности.

² ECE/MP.WAT/39; размещено по адресу <http://www.unece.org/index.php?id=33657>.

25. Представитель Украины подчеркнул, что, хотя использование механизма отчетности является распространенной практикой в рамках многосторонних соглашений, нагрузка, связанная с отчетностью по Конвенции по водам, ляжет на плечи существующих координационных центров. В ряде стран могут существовать ограничения в отношении той информации, которая может подлежать представлению отчетности (например, информации о запасах грунтовых вод на Украине). Делегация Австрии подчеркнула, что механизм отчетности будет полезен в свете открытия Конвенции для присоединения всех государств – членов Организации Объединенных Наций. Австрия поддержит введение простой системы отчетности. Делегация Австрии подчеркнула также необходимость избежать дублирования усилий в контексте тематических и регулярных оценок по Конвенции.

26. Представитель Боснии и Герцеговины предложил разработать двойную систему, состоящую из ключевых вопросов для представления информации всеми странами и набора дополнительных вопросов – для определенных групп стран. Делегат от Италии подчеркнул, что в случае введения механизма отчетности по Конвенции он должен быть открыт также для государств, не являющихся Сторонами Конвенции.

27. Рабочая группа:

a) постановила провести анализ потребностей в отчетности на основе вопросника, который будет разослан всем Сторонам, другим странам и заинтересованным организациям;

b) поручила пересмотреть вопросник следующим образом:

i) респондентов следует просить подкреплять свои ответы соответствующими аргументами;

ii) следует добавить вопрос о периодичности отчетности;

iii) в вопроснике или сопроводительном письме следует указать полезные материалы для заполнения вопросника;

iv) следует просить государства, не являющиеся Сторонами Конвенции, также заполнить вопросник в случае, если они проявят к этому интерес;

c) предложила всем Сторонам заполнить вопросник к 15 декабря 2013 года;

d) просила Президиум подготовить, при содействии секретариата, проект анализа потребностей в отчетности, который будет направлен Комитету по осуществлению для замечаний и представлен на девятом совещании Рабочей группы, а также подготовить, в зависимости от результатов анализа проекта, предварительные предложения по механизму отчетности.

Е. Содействие ратификации Протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды

28. Рабочая группа была проинформирована о том, что за последнее время не было достигнуто какого-либо прогресса в деле содействия ратификации Протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды, к Конвенции по водам и Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий, равно как и не было разработано каких-либо будущих планов в этой области.

IV. Адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах

29. Сопредседатели Целевой группы по проблемам воды и климата проинформировали участников об итогах шестого совещания Целевой группы (Женева, 27 июня 2013 года) и четвертого рабочего совещания по вопросам водопользования и адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах на тему "Трансграничная адаптация к изменению климата, служащая различным целям" (Женева, 25 и 26 июня 2013 года), а также о запланированном выпуске подборки примеров извлеченных уроков и наилучшей практики. Рабочее совещание, в котором приняли участие эксперты из всех регионов мира, продемонстрировало важность межсекторального сотрудничества в целях адаптации к изменению климата.

30. Представитель Беларуси проинформировал Рабочую группу о пилотном проекте по управлению речным бассейном и адаптации к изменению климата в бассейне реки Неман, в рамках которого были тщательным образом отобраны соответствующие модели, были выявлены различия с методами, применяемыми в Литве, а также была проведена оценка характеристик речного бассейна. Вопросы, касающиеся уязвимых секторов, последствий изменения климата и возможных мер адаптации, были обсуждены в ходе двух рабочих совещаний с участием заинтересованных сторон.

31. Делегация Алжира рассказала о негативных последствиях изменения климата. Алжир заинтересован в осуществлении Конвенции, в частности в связи с управлением запасами грунтовых вод, которые являются общими с Тунисом. Представитель Гондураса пояснил, что Гондурас является одной из самых уязвимых стран с точки зрения адаптации к изменению климата, и рассказал об усилиях страны в области просвещения и создания потенциала, предложив обменяться опытом и знаниями в этой области.

32. Представитель Египта заявил о готовности его страны продолжать диалог с органами Конвенции и подчеркнул необходимость заключения всеобъемлющего соглашения по бассейну реки Нил.

33. Рабочая группа:

a) поручила секретариату обеспечить перевод Руководства по водным ресурсам и адаптации к изменению климата³ на испанский язык;

b) поручила секретариату переиздать Руководство по водным ресурсам и адаптации к изменению климата на французском и русском языках и переиздать публикацию "Управление риском трансграничных паводков: опыт региона ЕЭК ООН"⁴ до проведения рабочего совещания по управлению риском трансграничных паводков, которое состоится в начале 2015 года;

c) поручила Редакционной группе по подготовке подборки примеров извлеченных уроков и наилучшей практики в области адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах подготовить соответствующую публикацию и сообщить о прогрессе на следующем совещании Рабочей группы;

³ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 09.П.Е.14; размещено по адресу <http://www.unece.org/index.php?id=11658>.

⁴ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 09.П.Е.15; размещено по адресу <http://www.unece.org/index.php?id=11654>.

d) поручила секретариату издать подборку примеров извлеченных уроков и наилучшей практики в области адаптации к изменению климата на английском, французском, русском и испанском языках в начале 2015 года.

V. Количественное измерение выгод трансграничного сотрудничества

34. Секретариат сообщил об итогах обзорного рабочего совещания экспертов по количественному измерению выгод трансграничного водного сотрудничества (Амстердам, 6 и 7 июня 2013 года). Это рабочее совещание стало первым мероприятием, проведенным в контексте новой программной области, направленной на оказание содействия странам в оценке выгод трансграничного сотрудничества путем предоставления руководящих указаний относительно методов выявления и количественной оценки этих выгод, а также способов информирования о них. Рабочей группе был представлен проект аннотированного плана руководящей записки по вопросам выявления и количественной оценки выгод трансграничного водного сотрудничества и информирования о них (ECE/MP.WAT/WG.1/2013/4, приложение).

35. Во время обеденного перерыва было организовано рабочее заседание по выгодам, которое собрало около 30 участников. Участники обсудили технические аспекты и процесс разработки соответствующей стратегии в контексте оценки выгод.

36. Рабочая группа подчеркнула важность проведения оценки выгод, в частности количественной оценки издержек бездействия, в целях укрепления и/или расширения масштабов сотрудничества и содействия осуществлению Конвенции по водам. Участники предложили привлечь к работе над оценкой выгод ученых из таких организаций, как НИЦ МКВК.

37. Рабочая группа:

a) рекомендовала странам, организациям и другим субъектам представлять соответствующие данные, такие как тематические исследования, для целей разработки руководства по вопросам политики;

b) поручила секретариату доложить о ходе работы по созданию руководства по вопросам политики на следующем совещании Рабочей группы;

c) рекомендовала Сторонам и организациям рассмотреть возможность возглавить эту область работы в связи с тем, что Стокгольмский международный институт воды отказался от этой функции;

d) поблагодарила Болгарию, Нидерланды, Швейцарию и Эстонию за их финансовые взносы на деятельность в этой области работы и призвала сделать дополнительные взносы для реализации всех запланированных мероприятий.

VI. Тематическая оценка взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами

38. Председатель Целевой группы по вопросу о взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами рассказал об итогах первого совещания Целевой группы, которое состоялось 8 и 9 апреля 2013 года в Женеве. Затем секретариат изложил планируемый подход к оценке данной взаимосвязи,

включая методологию и планы экспериментального использования методологии в пилотном бассейне. Состоявшееся затем обсуждение продемонстрировало наличие явной потребности и значительной заинтересованности в проведении углубленной тематической оценки, но также позволило выявить существенные ограничения в плане времени и ресурсов.

39. Представитель Казахстана выразил заинтересованность в проведении оценки бассейна реки Урал с учетом его биоразнообразия и важности для рыболовства (осетр), выработки электроэнергии и рекреационной деятельности. Представитель Альпийской конвенции предложил провести оценку бассейна реки Изонца, который расположен на территории Италии и Словении.

40. Представитель Грузии подтвердил заинтересованность Грузии в проведении оценки данной взаимосвязи и экспериментальном использовании соответствующей методологии в бассейне реки Алазани/Ганых. Это может помочь оценить компромиссные решения и сблизить соответствующие сектора, в том числе гидроэнергетику и сельское хозяйство. Делегация Азербайджана приветствовала выбор бассейна Алазани/Ганых в качестве первого бассейна для оценки и подчеркнула важность сохранения экосистемы на этой территории, а также необходимость сокращения потребления воды. Представитель Таджикистана подтвердил заинтересованность Таджикистана в проведении оценки применительно к реке Сырдарья. Делегация Коста-Рики также выразила заинтересованность в оценке данной взаимосвязи. Представитель Румынии заявил о том, что Румыния в настоящий момент не может участвовать в проведении предлагаемой оценки взаимосвязи применительно к бассейну реки Прут.

41. Делегация Австрии проинформировала Рабочую группу о руководящих указаниях по развитию малой гидроэнергетики, разработанных в рамках Альпийской конвенции, а также о Руководящих принципах по устойчивой гидроэнергетике, разработанных под руководством Международной комиссии по защите Дуная.

42. Рабочая группа, завершая обсуждение вопроса о взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами, подчеркнула необходимость выделения дополнительных ресурсов в целях надлежащего проведения тематических оценок во всех бассейнах, где существует такой интерес.

VII. Открытие Конвенции для стран, находящихся за пределами региона Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций

A. Создание потенциала для осуществления Конвенции за пределами региона и содействие обмену опытом во всемирном масштабе

43. Рабочая группа была проинформирована об усилиях, предпринятых в целях повышения осведомленности о Конвенции во всемирном масштабе, а также о прочих усилиях по вовлечению стран, не являющихся членами Европейской экономической комиссии, в деятельность в рамках Конвенции, в том числе об итогах рабочего совещания по трансграничному водному сотрудничеству "Латиноамериканский и общеевропейский регионы: обмен опытом и взаимный обмен извлеченными уроками" (Буэнос-Айрес, 11 и 12 июня 2013 года). Это рабочее совещание обеспечило форум для обсуждения текущего положения дел в

сфере водного сотрудничества, достигнутого прогресса и основных проблем, а также для обмена извлеченными уроками и наилучшей практикой в сфере трансграничного водного сотрудничества в Латинской Америке и странах Карибского бассейна и в регионе ЕЭК. Это рабочее совещание также послужило платформой, позволившей представителям стран обсудить такие темы, как правовые и институциональные аспекты трансграничного водного сотрудничества, согласование различных интересов и практики использования ресурсов в трансграничных бассейнах и адаптация к колебаниям и изменению климата.

44. Затем Рабочая группа обсудила способы повышения информированности о Конвенции за пределами региона ЕЭК, в том числе в рамках субрегиональных рабочих совещаний и с помощью партнеров. После этого заинтересованные страны, не являющиеся членами ЕЭК, проинформировали Рабочую группу о своем желании принять участие в деятельности по Конвенции и, возможно, присоединиться к ней, а также о своих потребностях и ожиданиях.

45. Делегат от Никарагуа счел участие в совещаниях Конвенции по водам полезным для изучения того, что было сделано в рамках этой Конвенции, а также исходя из того, что опыт стран региона ЕЭК может помочь Никарагуа и другим странам Латинской Америки улучшить свою собственную ситуацию в сфере управления трансграничными водами. Делегат от Никарагуа просил перевести документы и публикации, имеющие отношение к Конвенции, на испанский язык, с тем чтобы облегчить их распространение на национальном уровне.

46. Представитель Гондураса рассказал о богатом опыте, а также о сохраняющихся трудностях стран Центральной Америки в области управления трансграничными водами и подчеркнул необходимость вовлечения в этот процесс местной общественности. Представитель Гондураса выразил интерес к двум глобальным Конвенциям: Конвенции по водам ЕЭК и Конвенции о праве несудоходных видов использования международных водотоков 1997 года (Конвенции по водотокам Организации Объединенных Наций), а также к осуществлению двух пилотных проектов в рамках Конвенции по водам.

47. Представитель Афганистана пояснил, что Конвенция по водам является чрезвычайно важной для его страны, поскольку подавляющее большинство вод Афганистана являются трансграничными, а также ввиду нехватки в стране соответствующего потенциала. Делегат от Иордании выразил заинтересованность в присоединении к Конвенции по водам после проведения обсуждения с директивными органами на национальном уровне. Представитель Туниса подтвердил заинтересованность Туниса в присоединении к Конвенции и в активизации, при поддержке секретариата Конвенции, сотрудничества с соседними странами, например странами, расположенными в бассейне реки Меджерда. Представитель Марокко проинформировал участников совещания о ходе работы по подготовке региональной конвенции по общим водам в арабском регионе. ГВП-Средиземноморье еще раз выразило свою готовность оказать поддержку глобальному открытию Конвенции по водам ЕЭК, в частности в регионе Средиземноморья.

48. Делегация Ирака еще раз заявила о намерении правительства страны стать стороной Конвенции и просила секретариат оказать содействие в создании потенциала и обмене опытом, а также оказать конкретную поддержку в целях налаживания сотрудничества с соседними странами.

49. Представитель Коста-Рики заявил о намерении страны присоединиться к Конвенции: процесс присоединения уже начался, и этот вопрос в настоящее

время находится на стадии проработки в Министерстве иностранных дел. Этот процесс может быть завершен в ближайшее время. Однако предстоящие выборы могут задержать его завершение. Коста-Рика просила обеспечить устный перевод на испанский язык во время проведения совещаний, а также перевод на испанский язык текста Конвенции, документов и публикаций.

50. Комиссия по Окаванго подчеркнула важность дальнейших усилий по пропаганде Конвенции во всемирном масштабе. В Африке было предложено сотрудничать с региональными экономическими организациями, такими как Сообщество по вопросам развития стран юга Африки или Экономическое сообщество западноафриканских государств. Представитель Комиссии по Конго рассказал о планах Комиссии по оказанию содействия осуществлению Конвенции и просил секретариат оказать соответствующую поддержку. Представитель Ганы выразил благодарность от имени своей страны за представленную возможность принимать участие в текущих совещаниях, что является очень полезным для страны, и подчеркнул необходимость информирования о Конвенции высокопоставленных должностных лиц, отвечающих за принятие решений.

51. Наконец, Председатель секретариата Конвенции рекомендовал всем странам, не являющимся членами ЕЭК, использовать все механизмы и органы Конвенции по водам.

В. Синергизм с Конвенцией о праве несудоходных видов использования международных водотоков 1997 года

52. В связи с предстоящим вступлением в силу Конвенции по водотокам Организации Объединенных Наций Рабочая группа обсудила способы обеспечения взаимодействия между двумя международными правовыми режимами, а также возможности их взаимной поддержки и налаживания синергизма. Участники обсудили также вопрос о том, каким образом опыт и руководящие материалы, полученные в рамках осуществления Конвенции по водам ЕЭК, могли бы содействовать осуществлению Конвенции по водотокам Организации Объединенных Наций.

53. Рабочая группа была проинформирована о том, что Конвенция по водотокам в настоящий момент насчитывает 31 Сторону и для ее вступления в силу не хватает еще 4 Сторон. Более 10 стран находятся в процессе присоединения к Конвенции, в связи с чем ожидается, что Конвенция по водотокам в скором времени вступит в силу. Однако, поскольку две трети из 145 государств, на территории которых расположены международные водотоки, являющиеся общими для нескольких стран, еще не являются Сторонами ни одной из двух Конвенций, Рабочая группа высказалась за сосредоточение усилий на обеспечении синергизма между этими двумя Конвенциями. Эти Конвенции могли бы пропагандироваться в виде пакета.

54. В этой связи представитель Германии рассказал о недавнем обсуждении вопросов взаимодействия между этими двумя Конвенциями и вариантов их институциональных механизмов, в том числе об итогах рабочего совещания по "водной дипломатии" (Гаага, Нидерланды, 25 апреля 2013 года), а также о ряде подобных обсуждений, состоявшихся в последние несколько месяцев.

С. Сотрудничество с Глобальным экологическим фондом

55. Рабочая группа обсудила пути дальнейшего укрепления сотрудничества с ГЭФ в соответствии с решением по данному вопросу, принятым на шестой сессии Совещания Сторон (решение VI/4). В этой связи секретариат рассказал о сотрудничестве в рамках проектов по бассейнам рек Чу-Талас и Дрин при финансировании ГЭФ, а также об участии органов Конвенции в седьмой Конференции по международным водам ГЭФ (Барбадос, 26–30 октября 2013 года). Затем Председатель Конвенции проинформировал Рабочую группу о своем обмене письмами с главным должностным лицом ГЭФ.

56. Рабочая группа:

а) приветствовала вступление в силу поправок к Конвенции по водам и ожидаемое вступление в силу Конвенции по водотокам Организации Объединенных Наций, что создает уникальную возможность для укрепления трансграничного водного сотрудничества во всемирном масштабе;

б) призвала Стороны, особенно те, которые также являются Сторонами Конвенции по водотокам Организации Объединенных Наций, продолжить обсуждение путей обеспечения синергизма между этими двумя Конвенциями, в том числе в отношении возможных будущих институциональных механизмов этих двух Конвенций, и подчеркнула важность реализации этих двух глобальных механизмов на основе синергизма;

в) рекомендовала заинтересованным странам, не являющимся членами ЕЭК, принимать участие в деятельности по Конвенции по водам, а также призвала доноров обеспечить дополнительное финансирование в целях вовлечения стран, не являющихся членами ЕЭК, в деятельность по Конвенции;

г) поручила секретариату опубликовать и издать брошюру, посвященную глобальному открытию Конвенции, на всех языках Организации Объединенных Наций и обеспечить, по мере необходимости и возможности, перевод официальных документов Конвенции на арабский и испанский языки, а также обеспечить устный перевод на испанский язык во время официальных совещаний органов Конвенции.

VIII. Пропаганда Конвенции и налаживание стратегических партнерств

A. Пропаганда Конвенции, деятельности ее органов и руководящих принципов

57. Секретариат представил информацию о мероприятиях, проведенных в ходе Международного года водного сотрудничества, таких как Всемирная водная неделя (Стокгольм, 1–6 сентября 2013 года). Представитель Таджикистана рассказал об итогах Международной конференции высокого уровня по водному сотрудничеству (Душанбе, 20 и 21 августа 2013 года). Делегация Венгрии проинформировала участников совещания о Будапештской встрече на высшем уровне по проблемам воды (8–11 октября 2013 года) и участии в ней органов Конвенции.

В. Европейская речная премия

58. Рабочая группа была проинформирована о том, что первая Европейская речная премия была присуждена бассейну реки Рейн, и поздравила Рейн и Международную комиссию по защите Рейна с этой наградой.

С. Сотрудничество с другими международными многосторонними природоохранными соглашениями

59. Рабочая группа была проинформирована о прогрессе, достигнутом в рамках деятельности по Протоколу по проблемам воды и здоровья, и о текущей подготовке к третьей сессии Совещания Сторон этого Протокола, которое состоится 25–27 ноября 2013 года в Осло. Представитель Швейцарии отметил, что Швейцария выступает за превращение Протокола в глобальный инструмент, что потребует внесения в него поправок. Делегация Швейцарии также обратила внимание на тревожную ситуацию с финансированием деятельности в рамках Протокола и призвала Стороны, государства, не являющиеся Сторонами, и организации выделить внебюджетные ресурсы на деятельность в рамках Протокола.

60. Представитель секретариата Альпийской конвенции выразил желание укреплять сотрудничество с Конвенцией по водам. Представитель Комиссии по Шельде проинформировал Рабочую группу о Молодежном водном парламенте и предложил секретариату приглашать представителей Молодежного парламента на будущие совещания, а также рассмотреть возможность поддержки их долгосрочного участия. По итогам обсуждения Рабочая группа поручила секретариату рассмотреть вопрос о приглашении представителей Молодежного парламента на будущие совещания.

Д. Сотрудничество с сетью "ООН-водные ресурсы" и другими партнерами

61. Секретариат проинформировал Рабочую группу о вкладе ЕЭК в деятельность сети "ООН-водные ресурсы", в частности в ее тематическую приоритетную область, касающуюся трансграничных вод, и информационную систему о ее деятельности. Делегациям было предложено представить примеры наилучшей практики для запланированной подборки примеров наилучшей практики в области трансграничного водного сотрудничества.

Е. Последующие меры по итогам седьмой Конференции на уровне министров "Окружающая среда для Европы"

62. Секретариат рассказал о результатах представления отчетности об осуществлении Астанинских предложений относительно действий по воде в рамках среднесрочного обзора основных итогов седьмой Конференции на уровне министров "Окружающая среда для Европы" (Астана, 21–23 сентября 2011 года). В соответствии с просьбой Комитета по экологической политике (КЭП) на его восемнадцатой сессии (Женева, 17–20 апреля 2012 года) была разработана типовая форма, которая была разослана всем странам и организациям, сообщившим о деятельности в рамках Астанинских предложений относительно действий по воде. Затем секретариат подготовил доклад для представления

КЭП на его девятнадцатой сессии (Женева, 22–25 октября 2013 года) (ECE/СЕР/2013/9), в котором содержится резюме ответов, полученных от 14 стран и 4 организаций и охватывающих около 80% всех проведенных мероприятий.

63. Представленная информация продемонстрировала, что значительный прогресс был достигнут в осуществлении деятельности в области устойчивого управления водами и водными экосистемами. Например, страны разработали планы управления речными бассейнами, осуществили или разработали планы институциональных реформ и предприняли шаги по согласованию своего законодательства с директивами ЕС. Представленная информация позволила также выявить проблемы в области осуществления, такие как дефицит людских и финансовых ресурсов, отсутствие надежных данных и проблемы с обменом данными. В целом Астанинские предложения относительно действий по воде сыграли важную роль в налаживании обмена опытом в области как национального, так и трансграничного управления водами, а также в поддержке комплексного управления водными ресурсами (КУВР), равно как и в налаживании связей между различными отраслевыми министерствами и заинтересованными сторонами.

64. Секретариат проинформировал Рабочую группу о групповом обсуждении по вопросу об Астанинских предложениях относительно действий по воде, которое запланировано на 22 октября 2013 года в рамках девятнадцатой сессии КЭП. Представитель Швейцарии проинформировал Рабочую группу об итогах неофициальных консультаций, проведенных со странами, участвующими в осуществлении Астанинских предложений относительно действий по воде, которые касались будущего развития этой инициативы. Участвующие страны подчеркнули свою решительную приверженность полномасштабному осуществлению данных предложений и усилиям по подготовке окончательного доклада в 2015 или 2016 годах. Они также предложили повысить информированность об этой инициативе посредством издания брошюры или создания специального веб-сайта, содержащего ссылки на информацию об обязательствах и доклады об осуществлении.

IX. Вода в повестке дня в области развития на период после 2015 года

65. Представитель Венгрии проинформировала Рабочую группу о последних событиях в рамках обсуждений, касающихся повестки дня в области развития на период после 2015 года и возможных будущих целей в области устойчивого развития (ЦУР), в частности в отношении воды. Она также подробно рассказала об итогах обсуждения водной проблематики, состоявшегося в ходе совещания Рабочей группы открытого состава по ЦУР в мае 2013 года, а также о последующих шагах. Представитель сети "ООН-водные ресурсы" проинформировал делегации о проведенных в последнее время мероприятиях в рамках этого механизма и праздновании десятой годовщины начала его функционирования, проведенном в сентябре 2013 года, а также о разработке рекомендаций сети "ООН-водные ресурсы" в отношении возможных ЦУР по воде.

66. Делегация Швейцарии рассказала о своем предложении в отношении цели по воде для повестки дня в области развития на период после 2015 года и призвала страны, организации и другие субъекты водного сектора сотрудничать в целях улучшения информированности о важности воды и обеспечения принятия специальной цели по воде, а также включения связанных с водой вопросов

в другие цели в качестве приоритетных. Представитель Франции подчеркнул, что возможная ЦУР по воде также потребует создания механизма осуществления и соответствующей структуры, а также финансирования для мониторинга прогресса.

67. Рабочая группа подчеркнула важность проведения обсуждений по повестке дня в области развития на период после 2015 года и призвала Стороны, государства, не являющиеся Сторонами, и партнерские организации активно выступать за то, чтобы воде было отведено особое, приоритетное место в будущих ЦУР в целом и в контексте трансграничного сотрудничества в частности. Рабочая группа также подчеркнула необходимость обеспечения координации и консолидации различных предложений в отношении возможных ЦУР по воде вместо разработки конкурирующих предложений.

Х. Водная инициатива Европейского союза и диалоги по вопросам национальной политики

68. Представитель Румынии, являющейся страной, возглавляющей деятельности по этому направлению, проинформировал участников о ходе осуществления диалогов по вопросам национальной политики (ДНП) в рамках Водной инициативы ЕС. Недавние последние достижения в рамках программы ДНП включают в себя разработку ряда пакетов политических мер, таких как подготовка нового национального законодательства в области водопользования в Грузии и Туркменистане и разработка национальных стратегий реформирования водного сектора в Азербайджане и Таджикистане. К числу других достижений относится расширение использования экономических инструментов в целях управления водными ресурсами на национальном уровне в Армении, Кыргызстане и Российской Федерации и на трансграничном уровне в Армении, Азербайджане и Грузии, а также установления и выполнения национальных целевых показателей в области водопользования и охраны здоровья в Армении, Кыргызстане, Республике Молдова и Таджикистане. В феврале 2013 года в свет вышла публикация "Национальные диалоги по вопросам политики Водной инициативы ЕС: достижения и извлеченные уроки"⁵. Недавно была также завершена работа над докладом о применении принципов КУВР в контексте ДНП, также называемым сравнительным докладом⁶. Рабочая группа поручила секретариату опубликовать этот доклад на английском и русском языках.

69. Делегаты из стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, в частности из Азербайджана, Грузии и Республики Молдова, дали высокую оценку программе ДНП. Представитель Узбекистана проинформировал участников совещания о том, что принятие решения об участии Узбекистана в программе ДНП находится в финальной стадии. Председатель объявил, что следующее совещание Рабочей группы Водной инициативы ЕС состоится 24 и 25 октября 2013 года в Хельсинки.

⁵ ECE/MP.WAT/38; размещено по адресу <http://www.unece.org/index.php?id=32572>.

⁶ Проект отчета "Применение принципов Интегрированного управления водными ресурсами в контексте Национальных диалогов по водной политике в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии" (неофициальный документ № 7).

XI. Вода и промышленные аварии

70. Делегация Венгрии рассказала о прогрессе, достигнутом в разработке Совместной специальной группой экспертов по проблемам воды и промышленных аварий перечня контрольных операций по планированию действий в чрезвычайных ситуациях, а также о планах на будущее. Необходимо на возмездной основе пригласить одного внешнего консультанта, после чего состоится совещание Группы экспертов, принимающей стороной которого предложила стать Венгрия.

XII. Международный центр по оценке состояния вод

71. Рабочая группа была проинформирована о том, что пока для Международного центра по оценке состояния вод (МЦОВ) не было найдено принимающей страны или принимающего учреждения после объявления Словакией на шестой сессии Совещания Сторон о завершении размещения МЦОВ в Словацком гидрометеорологическом институте.

XIII. Программа работы на 2013–2015 годы

72. Рабочая группа рассмотрела прогресс, достигнутый в осуществлении программы работы по Конвенции на 2013–2015 годы (ECE/MP.WAT/37/Add.1). Кроме того, секретариат пояснил, что в связи с внедрением Организацией Объединенных Наций Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС 23) любые новые средства, вносимые в целевые фонды, должны быть охарактеризованы либо как обусловленные, либо как необусловленные.

73. Рабочая группа:

а) приняла к сведению внедрение ЕЭК Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС 23) и решила, что в тех случаях, когда между донором и получателем не оговорено иное, средства, вносимые в Целевой фонд технического сотрудничества Организации Объединенных Наций, не будут считаться обусловленными в том смысле, что могут быть установлены ограничения для использования этих средств или определены направления возможного использования переводимых активов, однако при этом не будет указываться, что будущие экономические потенциальные выгоды или расходы по оказанию услуг должны быть возвращены донору в том случае, если средства не будут использованы в соответствии с конкретно оговоренными условиями;

б) призвала Стороны, другие государства и соответствующие организации принимать активное участие в деятельности, предусмотренной в программе работы, в том числе посредством финансовых взносов или взносов натурой, по возможности в виде нецелевых взносов, особенно на цели поддержки недофинансируемых направлений работы;

в) поручила секретариату опубликовать доклад о применении принципов КУВР в контексте ДНП на английском и русском языках.

XIV. Сроки и место проведения следующего совещания Рабочей группы, прочие вопросы и закрытие совещания

74. Рабочая группа согласилась с предложенными сроками проведения своего следующего совещания – 25 и 26 июня 2014 года. Представитель Комиссии по реке Меконг сообщил, что Международная конференция по сотрудничеству в области вод, энергетики и продовольственной безопасности в трансграничных бассейнах в условиях меняющегося климата состоится 2 и 3 апреля 2014 года в городе Хошимин (Вьетнам). Делегат от Сербии сообщил о том, что Конференция по водам и адаптации к изменению климата состоится в Белграде 17 и 18 октября 2013 года.

75. Сопредседатели объявили совещание закрытым в 12 ч. 15 м. в четверг, 26 сентября 2013 года.
